

Abstract

This bachelor thesis deals with textual equivalence of selected Polish adjectives (*lichy*, *bezcenny*, *pozostały*, *konieczny* and *ostatni*). Chosen adjectives are also sneaky words (so-called false friend – *faux amis*), which have their similar-sounding counterpart in Czech. This thesis is divided into a theoretical and a practical part. In the theoretical part, significant space is devoted to the concept of equivalence and literature, which deals with this topic. Afterwards, the concept of false friends is specified, especially in Czech and Polish. Next passage deals with corpora, it also focuses on advantages of corpus in comparison to dictionary. The aim of the analytical part is to find out the current state of Czech translation equivalents that are not always described in the dictionary. Therefore, dictionary equivalence is compared with textual equivalence. The subcorpus of the parallel corpus InterCorp v14 is used as a source of texts. It contains original Polish texts and their Czech translations. In the conclusion of the thesis, the results proceed from the corpus material analysis are summarized.

Key words: corpus linguistics, parallel corpus, InterCorp, textual equivalence, Polish, Czech, Translation Studies.